

# **Saint-John Perse, Aimé Césaire, Edouard Glissant :**

## **REGARDS CROISÉS**



**COLLOQUE INTERNATIONAL** organisé par l'Institut du Tout-Monde

*sous le haut patronage de*  
**Monsieur François HOLLANDE**  
*Président de la République*

*et de*  
**l'UNESCO**



**UNESCO / Bibliothèque nationale de France / Maison de l'Amérique latine – Paris, 19-20-21 septembre 2012**

Sous la direction de Loïc Céry



**Avec le soutien de**  
**Monsieur Victorin LUREL,**  
**Ministre des Outre-Mer**

<b>■ PRÉSENTATION</b>	p. 3
<b>■ INSTITUT DU TOUT-MONDE</b> <i>Poursuivre la route...</i>	p. 5
<b>■ PROGRAMME</b>	p. 7
- Mercredi 19 septembre (UNESCO)	p. 7
- Jeudi 20 septembre (Bibliothèque nationale de France)	p. 9
- Vendredi 21 septembre (Maison de l'Amérique latine)	p. 11
<b>■ DONNÉES PRATIQUES</b>	p. 14
<b>■ PARTENAIRES</b>	p. 15

## ■ PRÉSENTATION

Ce colloque international qui se tient à Paris du 19 au 21 septembre 2012 à l'instigation de l'Institut du Tout-Monde sous le haut patronage du Président de la République et de l'UNESCO, a pour objet une approche comparatiste des œuvres de Saint-John Perse, Césaire et Glissant : une appréhension des "regards croisés" liant ces trois figures tutélaires de la littérature du XXe siècle. Une mise en regard de paroles poétiques ayant essaimé en "rhizomes" de visions anticipatrices du monde.

L'émission de ces voix singulières au cœur de notre modernité se devait de mobiliser aujourd'hui un renouvellement des lectures, soucieuses des pluralités comme des conjonctions de poétiques qui ont visé haut dans la reformulation de l'humanisme contemporain. Le colloque sera l'occasion de se confronter à cette étude comparatiste, ouverte sur les ferments incandescents et les entrelacs féconds.

### ARGUMENTAIRE

Lire dans l'imprévisible, c'est aussi le privilège du commentaire dévolu aux œuvres que l'on sait inépuisables, parce qu'elles disent le monde, y compris au regard des reflets les plus aigus de nos horizons. Saint-John Perse, Aimé Césaire, Édouard Glissant : trois sommets de la littérature et, à ce titre, trois totems qu'il a été longtemps interdit d'approcher autrement que dans les désinences de l'éloge et de l'hagiographie, avant qu'intervienne l'ère des évaluations critiques et des lectures renouvelées. À rebours d'une certaine tradition critique qui, comme y invite l'étymologie même du terme, a tendance à séparer pour clarifier, ce colloque international mobilisera des lectures croisées, le creuset de co-interprétations dynamiques et les mises en regard fécondantes.

Des œuvres littéraires d'une telle ampleur, d'un tel aloi, doivent être lues avec autant d'audacieuse irrévérence que de respect tremblant : elles portent en elles un infini de lectures possibles et d'échos inouïs, qu'il nous importe d'entendre. Selon des modalités singulières et tout à fait assumées, ces trois immenses poètes ont donné leurs visions du monde, d'un monde vibrant d'identités diverses, d'obscurités incommensurables et de désirs immenses.

Désirs de conquêtes, de reconquêtes, d'abandons, de rencontres, de renaissances et de découvertes qu'il nous appartient de dire, de relier et de relayer. L'œuvre a sa propre efficace et porte en puissance d'autres actions sur le monde, par les imaginaires poreux à son écho. Les communications s'attacheront à relier (sans les réduire dans cette comparaison) Saint-John Perse, Aimé Césaire et Édouard Glissant et à prolonger les questionnements sous-tendant ces trois œuvres en montrant l'actuelle pertinence de leurs propositions en littérature, philosophie, art... Une attention toute particulière sera portée aux formes, aux effets et aux sens de ces trois œuvres qui nous devancent et qui attendent nos relectures.

### AXES D'ÉTUDES ET DÉROULEMENT

- La date d'ouverture du colloque, le 19 septembre, coïncide avec la date anniversaire du Congrès des Écrivains et Artistes noirs de 1956. Au frontispice de nos travaux, nous nous devons de commémorer cet événement majeur dont Césaire et Glissant furent des acteurs essentiels et qui marqua les consciences pour longtemps.

- Le colloque mettra en regard de manière inédite les œuvres de Saint-John Perse, Césaire et Glissant. Le déroulement prévu pour les séances durant les trois journées d'études déclinera la perspective comparatiste choisie comme mode d'appréhension des œuvres : décryptage des implications éthiques, confrontation à la richesse des entrelacs de trois visions du monde (de l'universalisme persien et césairien à la Relation glissantienne), herméneutique d'une mise en dialogue intertextuelle, puis considérations esthétiques.
- Notre colloque s'achèvera le 21 septembre, autre date anniversaire importante, celle de la naissance d'Edouard Glissant. En guise d'hommage aux trois poètes, nous avons prévu de clôturer ces journées par une grande soirée poétique à la Maison de l'Amérique latine, une « Traversée des archipels de la parole » qui célébrera les présences de la poésie.

**Loïc Céry**

Directeur de l'IFUPE, Paris

[www.ifupe.fr](http://www.ifupe.fr)

*La nouvelle anabase*

[www.sjperse.org](http://www.sjperse.org)

[www.edouardglissant.fr](http://www.edouardglissant.fr)

**COMITÉ SCIENTIFIQUE :**

- Bernadette Cailler (Prof. émérite, Université de Floride, Etats-Unis)
- Samia Kassab-Charfi (Université de Tunis)
- Patrick Chamoiseau
- Ernest Pépin
- Pierre Brunel (Institut universitaire, Paris IV-Sorbonne)
- Loïc Céry (Dir. IFUPE, Paris).

## ■ INSTITUT DU TOUT-MONDE

### *Poursuivre la route...*

« L'être menacé qui s'aventure et se joue au drame du monde, celui-là est notre être. Comme le vœu de totalité est impossible ! Nécessaire, et illusoire. Il entend forcer l'homme (le poète) à veiller lucide, attentif, sélectif, *sur tous les fronts à la fois*. Sans oublier que tout idéalisme par toute brèche à tout coup irrué. Le vœu de terre n'est pas la terre ; le « contact » est souvent leurre, dont on forclorait aisément les fructueuses conséquences pour s'éprendre à l'absolu désespéré de sa fascination. Ici encore, incarner le relatif.

De l'Un à l'univers, la relation (la route) sinue s'il se trouve, malaisée ou incertaine, aux non globales, non absolues pratiques qui sèment l'espace, du Divers au commun.

L'absolu (comme c'est toujours) se groupera plus loin. »

(Edouard Glissant, *L'Intention poétique*).

La réalisation de ce grand colloque est l'occasion pour l'Institut du Tout Monde de reprendre son élan, de poursuivre *la route* ensemble, compagnons et amis, sur les traces fécondes qu'Edouard Glissant a laissées pour nous. L'institut inaugure aujourd'hui ce qui s'annonce déjà comme un véritable événement où sont convoqués trois grandes *présences* poétiques, trois veilleurs fondamentaux de la littérature et de la poésie qui ont su porter haut, chacun à leur manière, l'éclat, l'identité et l'écho des Antilles tout autant que les traverses lumineuses de nos humanités, des marges de l'Un à celles de l'univers.

L'Institut du Tout-monde est d'abord un lieu qu'Edouard Glissant créait en 2006 à partir d'une esthétique et d'une pensée, d'une *intention poétique*, celle qui avait traversé son œuvre et constituait la trame fondamentale de ses engagements. L'ITM est ainsi devenu peu à peu un lieu *rhizome* de Relation et d'échanges, une plate-forme où se rencontrent les imaginaires et les écritures du monde, un espace où se dit la créolisation, un observatoire des pas imprévisibles de la mondialité, de ses accidents, et des incidences multiples et inattendues des métamorphoses du vivant et des utopies des humanités contemporaines.

L'Institut a mis en place des ateliers et des séminaires, un musée nomade des arts des Amériques, des rencontres poétiques et des « archipels baroques », un prix littéraire - le Prix Carbet de la Caraïbe et du Tout-monde -, des groupes de recherches qui travaillent sur les routes qui *relient, relayent, relatent* les espaces des pensées et du *tremblement du monde*.

C'est par un de ces tremblements que débiteront ces rencontres avec la célébration du Premier Congrès des écrivains et artistes noirs de 1956 avec les figures de proue de la négritude :

« Léopold Sédar Senghor et Aimé Césaire, l'Afrique des origines et l'Afrique de la diaspora, s'étaient trouvés aux mêmes lieux d'études et de savoir, et dès 1938 ils avaient l'un et l'autre, par des poétiques différentes, souligné l'élan de la négritude. Mais il semblait que jusqu'à cette année 1956 l'écho d'une telle révolution de la pensée et de la sensibilité ne se fût pas répandu, comme s'il n'avait pas même été entendu. (...). Le Congrès de 1956 a semblé rayonner d'une spiritualité toute nouvelle, mais qui a présagé pourtant les dures luttes de décolonisation qui ont suivi. »

(Edouard Glissant, *Philosophie de la Relation*)

Accueillies dans trois grands lieux de culture et de connaissance, ces trois journées se poursuivront sous le signe de la fraternité et de la connivence poétique de trois paroles qui ont d'abord fréquenté ensemble « la profération d'une éclatante louange » du monde.

Il nous faut citer de nouveau Edouard Glissant dans *La Cohée du Lamentin* (son lieu de jeunesse), et ses évocations fraternelles en poésie pour Aimé Césaire et Saint John Perse :

« Je repense à cet autre maître des sens, à ce régent du langage, Saint John Perse, (...) je me répète ce qu'il chante, à la fin d'*Anabase* :

*Mais de mon frère le poète on a eu des nouvelles. Il a écrit encore une chose très douce. Et quelques-uns en eurent connaissance...*

Toujours j'ai penché, contre toute vraisemblance, contre toute nécessité, à rapprocher Césaire d'une telle évocation. C'était pour moi le rêve neuf d'une fusion de poésies conniventes. La recherche inquiète de ce point où le rite élève à la souffrance et le Mythe se pare de la beauté crépusculaire du Jour »

« Le poète lève, il soulève avec lui le monde. »

**Sylvie Glissant**

Directrice de l'Institut du Tout-Monde  
[www.tout-monde.com](http://www.tout-monde.com)

## ■ PROGRAMME

**MERCREDI 19 SEPTEMBRE – UNESCO, Paris**

### - Matin -

- 9h30 - Ouverture, par le haut représentant de l'UNESCO et les représentants des institutions officielles associées au colloque.
- 10h - **Conférence inaugurale**, par Monsieur Amadou-Mahtar M'Bow, Directeur général de l'UNESCO de 1974 à 1987.
- 10h15 - **Introduction du colloque**, par Loïc Céry, Dir. IFUPE, Paris.
- 10h30-12h30 : **Commémoration du Premier Congrès des Ecrivains et Artistes noirs (19-22 septembre 1956, Paris, Sorbonne)**

Président de séance : Romuald Fonkoua (Université Strasbourg II)

- **Allocution de Souleymane Bachir Diagne**
- **Intervention de Doudou Diene**, ex-Rapporteur auprès de l'ONU et Initiateur du projet des Routes interculturelles de l'UNESCO.
- **Loïc Céry** : « Le flamboyant, l'exilé et l'arpenteur : Saint-John Perse à l'horizon de Léopold Sédar Senghor et Edouard Glissant, en 1956 »
- **Diffusion du film *Léon-Gontran Damas*** de Sarah Maldoror en hommage à Damas, à l'occasion du centenaire de sa naissance.
- **Débat** avec Souleymane Bachir Diagne, Patrick Chamoiseau, Pierre Brunel, Nimrod, Boniface Mongo-Mboussa, et Pierre Bouvier, Manthia Diawara.
- **Diffusion** d'extraits du documentaire *Lumières noires* de Bob Swaim (2006)

La première session du Congrès des Ecrivains et artistes noirs a lieu en septembre 1956 à l'amphithéâtre Descartes en Sorbonne. En pleine amorce des mouvements de décolonisation, le congrès marque à peu de choses près la naissance d'une parole du colonisé, audible et rayonnante sur la scène internationale et intellectuelle. Il réunit tout ce qui compte de grand dans le monde littéraire de la « diaspora » noire à travers le monde : entre autres gloires, les Africains Léopold Sédar Senghor ou Amadou Hampâté Bâ y croisent les Antillais Césaire et Glissant. La conscientisation d'une identité, l'affirmation d'une diversité propre aux individualités de créateurs face aux enjeux politiques, le foisonnement des revues et manifestes littéraires, l'aventure éditoriale de *Présence africaine* : quelques aspects de ce moment fort de la littérature et de l'Histoire intellectuelle du XXe siècle seront abordés au cours de ce débat en forme de célébration.

- **DURANT LA PAUSE DÉJEÛNER (12h45-14h)** : Diffusion d'extraits de trois documentaires littéraires :
  - *Edouard Glissant, la créolisation du monde* (2009) de Yves Billy / Mathieu Glissant
  - *Saint-John Perse* de Jacques Trefouël (1983)
  - *Saint-John Perse* de Jean-Denis Bonan (1995)

### - Après-midi -

- 14h30 – **Conférence introductive aux séances de travail, par M. Patrick Chamoiseau**
- **Tracées des œuvres et des liens, trajectoires éthiques** – 1<sup>ère</sup> partie, 14h45 - 15h45

Président de séance : **Roger Little** (Prof. émérite, Trinity College, Dublin)

- **Bernadette Cailler** (Prof. émérite, Université de Floride, Etats-Unis) : « Schoelcher, Briand, Mandela, ou *la force de regarder demain* par les voix de Césaire, Perse et Glissant »
- **Edwy Plenel** (Mediapart) : « Eloge du déplacement, de ses détours et de ses inventions »
- **Evelyne Lloze** (Université de Saint-Etienne) : « Esthétique et éthique, de Saint-John Perse à Césaire, Glissant et Chamoiseau »

[PAUSE] 2<sup>e</sup> partie, 16h-18h15

- **Romuald Fonkoua** (Université Strasbourg II), « Césaire et Glissant : signes et consignes »
- **Ernest Pépin**, « Regards croisés : l'Imaginaire des paysages »
- **Priska Degras** (Université d'Aix-Marseille) « Le roman de nos Amériques : habiter son nom »
- **Pierre Bouvier** (Prof. émérite Paris X-Nanterre / FMSH) : « La trace de Fanon, selon Césaire et Glissant »
- **Alexandre Leupin** (Distinguished Professor, Louisiana State University), « L'universel est une créolisation »

TABLE RONDE : Le creuset des poètes humanistes



## JEUDI 20 SEPTEMBRE – Bibliothèque nationale de France, Paris

### - Matin –

#### ■ **Le poète et le critique : lectures entremêlées** (9h30-11h20)

Présidente de séance : **Bernadette Cailler** (Prof. émérite, Université de Floride, Etats-Unis)

- **Raphaël Lauro** (Université de Paris Ouest Nanterre La Défense), « Edouard Glissant, lecteur de Saint-John Perse ou les premiers temps de la construction d'une filiation poétique »
- **Francis Abiola Irele** (Université du Nigéria / Université de Harvard)
- **Buata Malela**, (Université de Silésie, Pologne), « Perse et Césaire vus par Edouard Glissant : de l'hénologie à l'ontologie »
- **Florian Alix** (Université de Strasbourg), « Glissant lecteur de Césaire et Perse : réécriture et reconfiguration, des Antilles aux Amériques et au Tout-Monde »

**TABLE RONDE** : Approche critique et création poétique / L'écho des œuvres

[PAUSE]

#### ■ **Excéder les limites : topographies du poème-monde** (11h35-12h45)

Président de séance : **Samia Kassab-Charfi** (Université de Tunis)

- **Brice Ngouanguï** (Université Paul Valéry, Montpellier III), « Poétique de la dérivation et élan vers la mondialité : Saint-John Perse prédécesseur d'Edouard Glissant »
- **Loïc Céry** (IFUPE, Paris), « Mesure de la démesure : Glissant et *Vents* de Saint-John Perse »
- **Radu Petrescu** (Université de Iasi, Roumanie), « There are more things... »

### - Après-midi –

**TABLE RONDE** : La poésie comme transcendance des normes et dépassement des limites (14h15-15h45)

#### ■ **Itinéraires et modèles de la poésie** (15h45-16h15)

Président de séance : **Loïc Céry** (IFUPE, Paris)

- **Roger Little** (Prof. émérite, Trinity College, Dublin) : "Saint-John Perse, Aimé Césaire, Edouard Glissant : poésies stolonifère, tellurique et rhizomienne".
- **Samia Kassab-Charfi** (Université de Tunis), « Visions de la conquête, chez Perse et Glissant »
- **Olivier Liron** (Université Paris III), « Violence de l'hymne et violence de l'histoire : Edouard Glissant et Jorge Zalamea lecteurs de Saint-John Perse »
- **J. Michael Dash** (NYU), « Fonder sur l'abîme : la poétique de l'absence chez Perse et Glissant »

[PAUSE]

#### ■ **Figures de l'ancrage, parole de l'errance** (16h55-18h20)

Président de séance : **M. Ernest Pépin**

- **Catherine Delpech** (Université de Toulouse II-Le Mirail) « Saint-John Perse, Aimé Césaire, Edouard Glissant. L'œuvre du lieu, la part du monde »

- **Victoria Famin** (Université de Paris-Sorbonne, Paris IV), « La lecture de Saint-John Perse et de Jorge Luis Borges dans la réflexion glissantienne sur le lieu : poétiques de l'errance, de la concentration et de la diffraction »
- **Michèle Constans** (Université Toulouse II Le Mirail) / **Eunilce Albergaria Rocha** (Université Fédérale de Juiz de Fora, Brésil), « Césaire, Glissant : la parole des paysages »
- **Catherine Morency** (Université du Québec, Montréal), « Naissance et enfance chez Perse et Césaire : poétique de l'émergence et de la contradiction »

**TABLE RONDE** : L'*èthos poétique* et les visions du monde

- **SOIRÉE** (à partir de 18h30) : Diffusion d'extraits du film d'Euzhan Palcy, *Aimé Césaire, une voix pour l'Histoire* (1992)

## VENDREDI 21 SEPTEMBRE – Maison de l'Amérique latine, Paris

### - Matin -

#### ■ L'incandescent dialogue des textes (9h30-11h)

Président de séance : **Pierre Bouvier** (Prof. émérite Paris X-Nanterre / FMSH)

- **Lise Gauvin** (Université de Montréal), « De la notion de littérature mineure (reprise par Césaire) à celle de littérature du Tout-monde de Glissant »
- **Lilian Pestre de Almeida**, « Dans les interstices des textes ou la prolifération des contes comme modèle de création caribéenne »
- **Caroline Soukaï** (Université Paris IV), « Saint-John Perse, Aimé Césaire, Édouard Glissant : Île, Exil, Asile »

[PAUSE]

- **Christian Uwe** (Université Lumière Lyon II), « Le poème au miroir : *Exil, Les Indes, Moi laminaire* »
- **Thomas C. Spear** (CUNY), « Présences de New York chez Saint-John Perse et Glissant »

TABLE RONDE : Artisans du langage poétique (11h25-12h05)

### - Après-midi –

#### ■ Creusets et carrefours de l'esthétique (14h-16h10)

Président de séance : **Michael Dash** (NYU)

- **Aliocha Wald Lasowski** (Université catholique de Lille), « L'esthétique du divers : la relation aux artistes chez Saint-John Perse, Césaire et Glissant »
- **Jacques Leenhardt** (Directeur d'études à l'EHESS) « La métaphore du carrefour comme générateur poétique »
- **Carminella Biondi** (Université de Bologne): « "Ce qui est à moi" : la figure de Toussaint Louverture dans l'œuvre d'Aimé Césaire et d'Édouard Glissant »
- **Christine Januel** (LNA), « *Chante poème à la criée des eaux l'imminence du thème* – Variations sérieuses et imaginaires en musique à l'aune de Saint-John Perse, Césaire, Glissant »

TABLE RONDE : Compagnonnages et passerelles [PAUSE]

#### ■ TABLE RONDE D'ÉCRIVAINS : Figures tutélaires et tributs littéraires (16h25-18h)

Modérateurs : **Loïc Céry** / **Samia Kassab-Charfi**    Ecrivains invités :



Patrick Chamoiseau



Nimrod



Ernest Pépin



René de Ceccatty



Sylvie Kandé



Pierre Oster

- **CONCLUSIONS DU COLLOQUE**, par le Comité scientifique et les grands représentants des institutions officielles (18h-18h30)
- **GRANDE SOIREE DE CLOTURE au New Morning** (à partir de 20h30)  
« Traversée des archipels de la parole » Sous la conduite de Catherine Farhi



A l'occasion de la clôture du colloque en ce 21 septembre (date anniversaire de la naissance d'Edouard Glissant), le New Morning nous ouvre à nouveaux ses portes pour une grande soirée de lectures poétiques.

Au programme de cette grande soirée, deux séries concomitantes de contributions : "Trois poètes, six lectures" - six lectures de textes d'Edouard Glissant, Aimé Césaire et Saint-John Perse d'une part, et d'autre part, "Présences et voix" - plusieurs plages d'interventions d'écrivains, de musiciens et d'artistes venus porter leur parole poétique au coeur de cette grande soirée, en une manière de prolongement diffracté de cette traversée des archipels de la parole. Le programme de ce second versant de la soirée sera progressivement enrichi, et vous pourrez consulter ici même les ajouts à prévoir.

### TROIS POÈTES, SIX LECTURES

---

- **Sophie Bourel / Greg Germain** : Saint-John Perse, *Amers*, "Etroits sont les vaisseaux"
- **Isabelle Fruleux / Alain Jean-Marie** : Aimé Césaire, *Cahier d'un retour au pays natal*
- **Anaïg Lucas / Mathieu Prual** : Edouard Glissant, *Le sel noir*
- **Félix Lahu / Jean-Luc Tamby** : Saint-John Perse, *Exil*
- **Greg Germain** : Aimé Césaire, *Moi laminaire*, « Calendrier lagunaire »
- **Sophie Bourel / Jean-Luc Tamby** : Edouard Glissant, *Les Indes*

## PRÉSENCES ET VOIX

- **Ponctuations musicales en introduction et en conclusion**, par le pianiste **Alain Jean-Marie**
- **Interventions des écrivains invités au colloque** (Patrick Chamoiseau, Nimrod, Ernest Pépin, René de Ceccatty, Sylvie Kandé, Pierre Oster), ainsi que d'autres poètes qui seront annoncés ultérieurement.
- **Isabelle Fruleux / Félix Lahu** : Saint-John Perse, *Eloges*
- **Sophie Bourel / Jean-Luc Tamby / Isabelle de Saint-Yves** : Edouard Glissant, *La terre inquiète*
- **Lectures poétiques** par **Catherine Farhi, William Nadylam, Alexandra Fournier, Geneviève Gallego, ...**
- **Deux formations d'artistes basques et catalans** :
  - le slameur peul **Souleymane Diamanka**, le percussionniste et chanteur **Julen Achiary**, le saxophoniste **Matthieu Lebrun**, le danseur congolais **Chrysogone Diangouaya**
  - le chanteur **Beñat Achiary**, le saxophoniste et compositeur **Florent Pujaila**, et l'artiste **Tony Houziaux**
- **Marie-Paule Milone**, violoncelle ; **Denis Pascal**, piano ; **Eric Lacrouts**, violon, interpréteront : « *adagietto du phantasie* » trio de Joseph Marx.
- **Adèle Charvet**, chanteuse mezzo (département supérieur pour jeunes chanteurs du CRR de Paris) : « *Gracias a la vida* » de Violeta Parra
- **Carmen Martínez-Pierret**, pianiste : *La Música Callada* de Frederic Mompou

- **INSTALLATION, au New Morning, lors de la soirée de clôture :**  
« **Saint-John Perse, Aimé Césaire, Edouard Glissant : Itinérances** »

Au New Morning où se tiendra la soirée de clôture, une installation sera déployée autour de Saint-John Perse, Aimé Césaire et Edouard Glissant. Toujours dans l'esprit d'une mise en regard des œuvres des trois poètes, cette installation à la fois monographique et photographique présentera certains inédits iconographiques, à l'aune d'un montage spécifique. A découvrir...

## DONNÉES PRATIQUES – LES LIEUX DU COLLOQUE

- **MERCREDI 19 SEPTEMBRE : UNESCO**

Entrée par le 125, Avenue de Suffren  
Salle de conférences N° 4  
Métro : Ségur-Unesco, ligne 10



- **JEUDI 20 SEPTEMBRE : Bibliothèque nationale de France**

Quai François-Mauriac 75013 Paris - Petit Auditorium  
Métro Lignes 6 (Quai de la gare), 14 et RER C (Bibliothèque  
François-Mitterrand) / Bus Lignes 89, 62, 64, 132 et 325



- **VENDREDI 21 SEPTEMBRE : Maison de l'Amérique latine**

217 Boulevard Saint-Germain 75007 Paris - Auditorium  
Métro : Ligne 12, Solférino - Rue du Bac  
Bus : 63.68.69.83.84.94  
RER Ligne C : Musée d'Orsay et Aérogare Invalides



Pour la soirée de clôture du vendredi 21 : Le New Morning,  
7-9 rue des Petites Ecuries, 75010 Paris

M° Château d'eau (ligne 4) ou Bonne nouvelle (ligne 9)

## - RÈGLES D'ACCÈS -

- Le colloque est libre d'accès, et ne nécessite aucune inscription *préalable*. Par ailleurs, l'accès est gratuit.
- Compte tenu des potentialités d'affluence et des règles de sécurité, pour chaque lieu du colloque, vous vous inscrirez sur place auprès de nos équipes, sur une liste spécifique attestant de votre présence.
- Pour la journée du mercredi 19, un badge d'entrée vous sera remis par notre équipe, conformément aux règles de sécurité spécifiques à l'UNESCO.
- Pour chaque lieu du colloque, l'entrée sera effectuée dans la limite des places disponibles.

## PARTENAIRES

### MERCI À CEUX QUI NOUS SOUTIENNENT

Nous remercions chaleureusement l'ensemble de nos partenaires, pour leur soutien efficace qui seul rend possible la tenue du colloque. Nous leur exprimons toute notre reconnaissance pour avoir apporté leur appui à cet événement littéraire et culturel qui célèbre les ferments des nouveaux humanismes dessinés pour notre temps par Edouard Glissant, Saint-John Perse et Aimé Césaire.



FONDATION CLÉMENT



**INSTITUT DU TOUT-MONDE**

217, bd Saint-Germain, 75007 Paris  
M° Solférino

[www.tout-monde.com](http://www.tout-monde.com)  
[institutdutoutmonde@gmail.com](mailto:institutdutoutmonde@gmail.com)



**IFUPE** (Institut de formation  
universitaire pour étudiants étrangers)

[www.ifupe.fr](http://www.ifupe.fr)  
[contact@ifupe.fr](mailto:contact@ifupe.fr)



dans les rues et les ruelles  
 chant en l'honneur des vieillards  
 heles sur la terre à entendre et  
 voir!  
 de fêtes en plein air pour des  
 cérémonies publiques en l'honneur  
 des parfaitement condes, des  
 des anticipations d'effets, à bon  
 et des acclamations violentes, et  
 adaltes au soleil, pour des fêtes  
 dans mes à hauteur de nos  
 aux faubourgs, les mouvements  
 des juvéniles et des horizontaux,  
 et la ventilation d'herbages, à s'  
 tions d'incinertes de leur cuite et  
 aller, de galeries pour les peintes,  
innocens, les crois d'entation,  
 les peints, les fondations d'herbe  
caravans et les licenciements  
 les populations naissantes sont l'  
distinctions de titres de créance,  
 et sont la terre, les seus de zones,  
 la fabrication d'un beau bas

alphabet en ab  
 le de  
 et de dans le  
 et je opère l'usage  
fulgurant le temps d'un  
 d'argente de leur grage  
ly inorgany renouveau  
de  
 et je passer dans le fin  
 de grands trouviments de  
 et je trouve en dans le point  
 et je trouve en ce rapor  
 de celles qui s'élèvent  
 à hors le corps  
 et bras de raings  
 de mon passant de ce  
 de blanche fantôme d'

elle mondialement  
 on parle bas, le  
 es, la standardis  
 e sauvage sur les  
 et moi c'est le ren  
 prodigieuse, que je  
 mondialité, c'est  
 qui il nous est de  
 vivre, dans un de  
 fois, réellement si  
 drogante, se con  
 que, et inextricab  
 ité pour chacun a